

GG

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 44.893/2/V
DU 6 AOÛT 2008

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification, le 9 juillet 2008, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant divers arrêtés en ce qui concerne la production d'extraits d'actes de naissance", a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1/, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

Intitulé

Dans la version française de l'intitulé le mot "production" doit être remplacé par le mot "présentation".

Préambule

1. Les considérants doivent venir après les visas.

2. Il y a lieu de viser également les dispositions légales sur lesquelles se fondent les arrêtés royaux mentionnés dans le préambule, avec leurs modifications encore en vigueur.

3. Il y a lieu de mentionner toutes les modifications encore en vigueur que les arrêtés royaux ou les articles spécialement visés, qui constituent les fondements du projet, ont subies.

Les visas 1 à 3 seront adaptés en conséquence.

4. Dans la version française, l'intitulé exact de l'arrêté ministériel du 17 décembre 1991 est "arrêté ministériel d'exécution des articles ...".

.../...

5. Dans la version française, l'intitulé exact de l'arrêté ministériel du 4 juin 1999 est "arrêté ministériel d'exécution des articles ...".

6. Il y a lieu de viser également l'arrêté ministériel du 28 décembre 2001 portant exécution de certaines dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police.

7. Il y a lieu de viser l'avis de l'inspecteur des finances du 23 juin 2008 et l'accord du Ministre du Budget, ce dernier devant encore être obtenu, vu les implications budgétaires possibles de l'arrêté en projet ¹.

Article 1^{er}

1. Il est renvoyé à l'observation 4 formulée sur le préambule.

Par ailleurs, dans la version française, l'on écrira "relatif à l'octroi d'allocations" et non "relatif à l'octroi des allocations".

2. Dans la version française, les mots à remplacer sont "un extrait d'acte de naissance et" et non "un extrait de l'acte de naissance et".

Article 2

1. Il y a lieu de viser plus précisément l'article 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté ministériel du 4 juin 1999.

2. Il est renvoyé à l'observation 5 formulée sur le préambule.

⁽¹⁾ Voir l'avis de l'inspecteur des finances.

Par ailleurs, dans la version française, l'on écrira "relatif à l'octroi d'allocations" et non "relatif à l'octroi des allocations".

3. Dans la version française, les mots à remplacer sont "un extrait d'acte de naissance et" et non "un extrait de l'acte de naissance et".

Article 3

1. Cette disposition doit être soumise à la négociation syndicale, à l'avis du Conseil consultatif des bourgmestres ² et à l'accord du Ministre qui a l'administration générale dans ses attributions.

2. Il y a lieu de viser l'article IV.4, alinéa 1^{er}.

Article 4

Il n'y a pas lieu de déroger à la règle habituelle d'entrée en vigueur des arrêtés ministériels.

⁽²⁾ L'article 8 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, dispose notamment que "Tout arrêté réglementaire concernant la police locale est soumise par le Ministre de l'Intérieur à l'avis du Conseil consultatif".

La chambre était composée de

Messieurs	M. HANOTIAU,	président de chambre,
	Ph. QUERTAINMONT,	conseillers d'État,
	J. JAUMOTTE,	
Madame	A.-C. VAN GEERSDAELE,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. A. LEFEBVRE, premier auditeur.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

A.-C. VAN GEERSDAELE

M. HANOTIAU

GG

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 44.893/2/V
VAN 6 AUGUSTUS 2008

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 9 juli 2008 door de Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van diverse besluiten, voor wat betreft het voorleggen van uittreksels uit de geboorteakte", heeft het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1/, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het vervangen is bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voormelde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Opschrift

In de Nederlandse versie van het opschrift moet het woord "voorleggen" vervangen worden door het woord "overleggen".

Aanhef

1. De overwegingen moeten na de aanhefverwijzingen komen.

2. Er dient eveneens verwezen te worden naar de wetsbepalingen die de rechtsgrond vormen van de koninklijke besluiten die in de aanhef vermeld worden, samen met de nog geldende wijzigingen ervan.

3. Er behoort melding te worden gemaakt van alle nog van kracht zijnde wijzigingen die de koninklijke besluiten of de artikelen waar in het bijzonder naar verwezen wordt en die als rechtsgrond dienen voor het ontwerp, ondergaan hebben.

De aanhefverwijzingen 1 tot 3 dienen dienovereenkomstig te worden aangepast.

4. In de Franse versie is het exacte opschrift van het ministerieel besluit van 17 december 1991 "arrêté ministériel d'exécution des articles ...".

5. In de Franse versie is het exacte opschrift van het ministerieel besluit van 4 juni 1999 "arrêté ministériel d'exécution des articles ...".

6. Er behoort ook verwezen te worden naar het ministerieel besluit van 28 december 2001 tot uitvoering van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten.

7. Er behoort verwezen te worden naar het advies van de inspecteur van financiën van 23 juni 2008 en naar de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, welke akkoordbevinding nog ontbreekt, gelet op de mogelijke budgettaire impact van het ontworpen besluit ¹.

Artikel 1

1. Er wordt verwezen naar opmerking 4 gemaakt over de aanhef.

Voorts dient in de Franse versie geschreven te worden "relatif à l'octroi d'allocations" en niet "relatif à l'octroi des allocations".

2. In de Franse versie zijn de te vervangen woorden "un extrait d'acte de naissance et" en niet "un extrait de l'acte de naissance et".

⁽¹⁾ Zie het advies van de inspecteur van financiën.

Artikel 2

1. Er dient meer in het bijzonder verwezen te worden naar artikel 2, eerste lid, van het ministerieel besluit van 4 juni 1999.

2. Er wordt verwezen naar opmerking 5 gemaakt over de aanhef.

Voorts behoort in de Franse versie geschreven te worden "relatif à l'octroi d'allocations" en niet "relatif à l'octroi des allocations".

3. In de Franse versie zijn de te vervangen woorden "un extrait d'acte de naissance et" en niet "un extrait de l'acte de naissance et".

Artikel 3

1. Voor deze bepaling zijn nog vereist overleg met de vakbonden, het advies van de adviesraad van burgemeesters² en de akkoordbevinding van de Minister tot wiens bevoegdheid het algemeen bestuur behoort.

2. Er behoort verwezen te worden naar artikel IV.4, eerste lid.

⁽²⁾ In artikel 8 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wordt, onder andere, het volgende bepaald : "Elk reglementair besluit betreffende de lokale politie wordt door de Minister van Binnenlandse Zaken onderworpen aan het advies van de adviesraad".

Artikel 4

Er is geen reden om van de vaste regel voor de inwerkingtreding van ministeriële besluiten af te wijken.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	M. HANOTIAU,	kamervoorzitter,
	Ph. QUERTAINMONT,	staatsraden,
	J. JAUMOTTE,	
Mevrouw	A.-C. VAN GEERSDAELE,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. LEFEBVRE, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

A.-C. VAN GEERSDAELE

M. HANOTIAU